

R 500 JAHRE
REFORMATION
500 ANS
DE LA RÉFORME

THOMAS
WYTTENBACH
1472 – 1526



**LE PRINTEMPS
RÉFORMÉ**

**REFORMIERTER
FRÜHLING**

2017 ANNÉE DU 500^e DE LA RÉFORME
DES ÉVÉNEMENTS CULTURELS, HISTORIQUES ET
THÉOLOGIQUES TOUT AU LONG DE L'ANNÉE.

2017 IST DAS 500^{ste} JAHR DER REFORMATION
KULTURELLE, HISTORISCHE UND
THEOLOGISCHE ANLÄSSE BEGLEITEN ES.

PROGRAMME PROGRAMM

06.11.2016

Ohne Luther kein Bach I

Gottesdienst mit Lutherchorälen,
Stadtkirche, 10h

31.01.2017

Sola scriptura — Nur die Schrift zählt

Conférence avec Amira Hafner Al Jabaji,
journaliste et spécialiste de l'Islam / Vortrag mit
Amira Hafner Al Jabaji, Islamwissenschaftlerin
und Journalistin, *Maison Wytttenbach*, 19h, d/f

28.02.2017

Echapper au piège I Aus der Falle rollen I

Maison Wytttenbach, 18h30, d/f

09.03.2017

Un vent de Réforme

Théâtre de la compagnie Le Grain de Moutarde,
Maison St-Paul, 19h

11.03. – 29.04.2017

Exposition / Ausstellung

Thomas Wytttenbach, réformateur biennois
Bieler Reformator, *Eglise du Pasquart*, f/d

19.03.2017

Ohne Luther kein Bach II

Gottesdienst mit Lutherchorälen, *Stadtkirche*, 10h

23.03.2017

Blogging for a Revolution

Réformation et Printemps arabe, conférence
avec Lina Ben Mhenni, professeure à l'université
en Tunisie et Beat Dietschy, théologien et philo-
sophe / Reformation und Arabischer Frühling
Gespräch mit Lina Ben Mhenni, tunesische
Dozentin, und Beat Dietschy, Theologe und
Philosoph, *CentrePasquArt*, 18h45 – 21h45, f/d

31.03.2017

Soupe, discussion et film «Erbarme dich / Aie pitié»

Maison Wytttenbach, 19h, f/d
Stadtkirche, 21h, d/f

01.04.2017

Tickets pour le paradis Tickets für's Paradies

Jeu de piste à travers Bienne, f/d

04.04.2017

Lucas Cranach — Bildende Kunst in der Reformationszeit

Eva Jaeckle und Gäste, *Wytttenbachhaus*, 18h30

30.04. – 01.05.2017

Exodus — Nichts wie weg von hier

Bieler Lernhaus, *Wytttenbachhaus*

7, 14, 21, 28.05.2017

Festival de l'orgue

Eglise du Pasquart, 17h

20.05.2017

500 Jahre Reformation — 600 Jahre Bruder Klaus, Begegnung: Welche Reformationen brauchen wir?

Pfarrei Bruder Klaus, 10h30 – 13h30

21.05.2017

500 ans de la Réformation — 600 ans de Nicolas de Flüe / 500 Jahre Refor- mation — 600 Jahre Bruder Klaus

Concert œcuménique de chorales
Ökumenisches Chorkonzert,
Temple allemand, 17h – 19h, polyglotte

24.05. – 28.05.2017

Kirchentag in Berlin

Gemeindereise

31.05.2017

Mercredi des enfants Kindernachmittag

Fondation Théodora, contes
Stiftung Theodora und Märchen,
La Source, 14h – 17h, f/d

04.06.2017

Culte de Pentecôte zweisprachig Pfingstgottesdienst bilingue

Eglise du Pasquart, 10h, f/d

06.06.2017

Echapper au piège II Aus der Falle rollen II

Maison Wytttenbach, 18h30, d/f

11. 06. 2017

Jener volle Klang der Welt

Texte von Bonhoeffer, Violinmusik
Vera Bauer, David Goldzycher,
Stephanskirche, 17h

18. 06. 2017

Ohne Luther kein Bach III

Gottesdienst mit Lutherchorälen,
Stadtkirche, 10h

02. 07. 2017

Culte avec Cantate BWV 135

Eglise du Pasquart, 10h30

25. 07. – 10. 08. 2017

Exposition Re-Formation

Ein Parcours in Geschichten, Bildern und Texten
Ref. Kirchengemeindehaus,
Aalmattenweg 49, Nidau, d/f

31. 07. 2017

Excursion avec vue sur le lac de Bienne / Ausflug mit Aussicht auf den Bielersee

Dès 18h, f/d

26. 08. – 15. 10. 2017

Semper reformanda (à réformer toujours)

Exposition von Reformationsthesen
Eglise du Pasquart, f/d

31. 08. 2017

La Réforme : une nouvelle vision du monde

Conférence avec la pasteure Nadine Manson,
Eglise du Pasquart, 20h

03. 09. 2017

En Marche! — Sur la trace des Huguenots Auf gehts! — Hugenottenpfad

La Neuveville – Bienne, f/d

10. 09. 2017

Deux points 21 / Doppelpunkt 21

Grande fête pour clore l'élaboration de la
Vision Eglise 21 / Grosses Fest zum Abschluss
des Visionsfindungsprozesses Kirche 21,
Bern, d/f

16. 09. 2017

Tournée d'églises de migrants à Bienne / Stadt-Tour Bieler Migrationskirchen

Lieu de départ : *Maison St-Paul, 15h, f/d*

19. 09. 2017

Echapper au piège III Aus der Falle rollen III

Ischerweg 11, 18h30, d/f

21, 23, 29, 30. 09. 2017

Der einzige Ort

Ein (Schauspiel-) Stück Gegenwart
nach dem Roman von Thomas Stangl,
CentrePasquArt

11. 10. 2017

Vêpres / Vesper

Les cantiques de Zwingli réinterprétés par
BASSART'S / Zwinglilieder neu interpretiert
mit BASSART'S, *Eglise Zwingli, 19h, d/f*

27. 10. 2017

Painting Luther

Spectacle de la compagnie La Marelle,
Maison St-Paul, 19h

31. 10. 2017

Reformationstag Le jour de la Réforme

Theologisch-philosophisches Gespräch
Débat théologique et philosophique
Eglise du Pasquart, 17h-19h, d/f

05. 11. 2017

Dimanche de la Réforme Reformationssonntag

mit Synodalräten und Kantate BWV 80
Stadtkirche, 10h, d/f

26. 11. 2017

Es weht ein Wind vom Paradiese her

Ohr-atorium mit Luke Wilkins, Pascale Van
Coppennolle et un ensemble, *Stadtkirche, 17h, d/f*

31. 12. 2017

Culte bilingue avec musique / Zwei- sprachiger Gottesdienst mit Musik

Stadtkirche, 10h, d/f

LE PRINTEMPS RÉFORMÉ

Durant l'année du 500^e anniversaire de la Réforme en 2017, les Églises réformées de Bienne vous invitent à célébrer ce jubilé et à participer à une réflexion commune, critique et éclairante sur l'impact que la Réforme a eu hier et continue d'avoir aujourd'hui. Tout au long de l'année, les 31 de chaque mois de janvier à décembre constituent le fil rouge d'un programme riche et varié qui s'adresse autant aux enfants qu'aux adultes. Une brochure détaillée des différents événements sortira le 31 janvier 2017.

REFORMIERTER FRÜHLING

Im Reformationsjubiläumsjahr 2017 können Sie auf vielfältige Weise mitfeiern und mitgestalten, was Reformiertsein heute heisst und bedenken, was die Reformation vor 500 Jahren für die damalige Gesellschaft und ihre Entwicklung bedeutet hat. Achtsam, selbstkritisch und – trotz allem! – zuversichtlich laden die reformierten Kirchen Biels auf gemeinsame offene Suchwege ein. Im Programm finden Sie Angebote für jung und alt. Der rote Faden durchs Jahr sind die 31. von Januar bis Dezember. Eine detaillierte Broschüre erscheint am 31. Januar.

Lieux des événements à Bienne Veranstaltungsorte in Biel

CentrePasquArt Kunsthaus
Seevorstadt / Faubourg du Lac 71-73

Eglise du Pasquart
Faubourg du Lac / Seevorstadt 99a

Eglise St-Etienne / Stephanskirche
G. Ischerweg / Chemin G. Ischer 11

La Source
Rue de la Source / Quellgasse 15

Maison Wyttenbach
Wyttenbachhaus
J.-Rosius 1

Maison St-Paul / Paulushaus
Crêt-des-Fleurs / Blumenrain 24

Pfarrei Bruder Klaus
Paroisse St-Nicolas
Aebistrasse / Rue Aebi 86

Stadtkirche / Temple allemand
Ring 2

Zwinglikirche / Eglise Zwingli
Rochette 8

Contact / Kontakt
marielouisehoyer@bluewin.ch
Tel. 032 489 17 04

www.ref-bielbienne.ch
www.ref2017.ch
www.ref-500.ch

